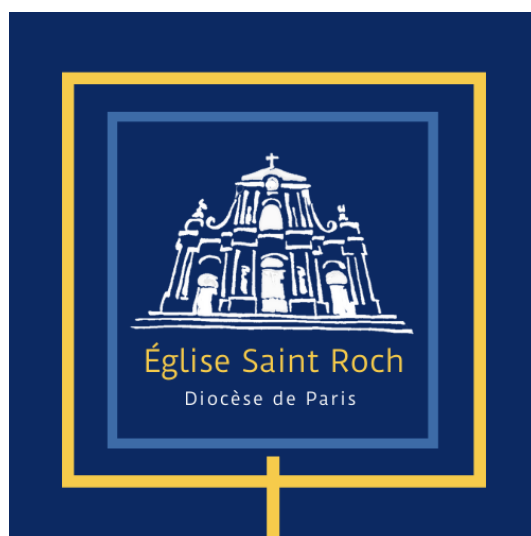


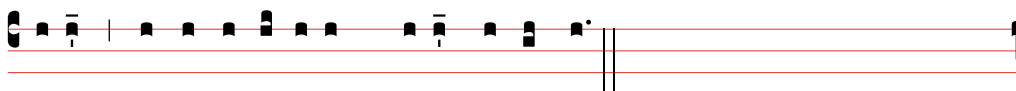
Secondes Vêpres
des Dimanches après la Pentecôte
et
Salut du Saint-Sacrement



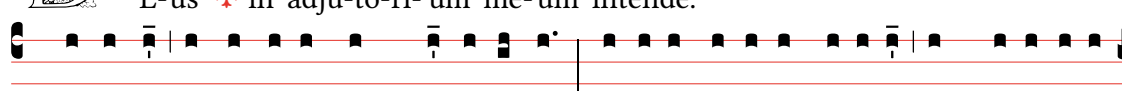
Paroisse Saint Roch
Ne pas emporter

Ouverture.

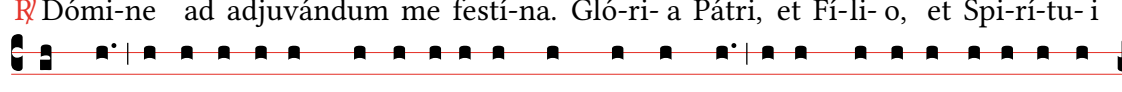
ψ



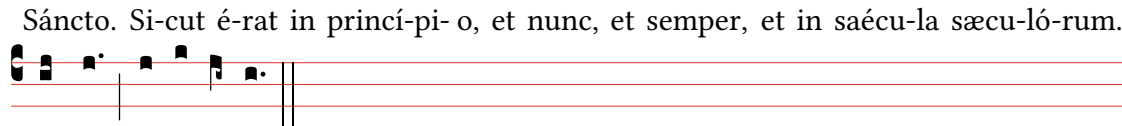
D E-us ✠ in adju-tó-ri-um mé-um inténde.



℞ Dómi-ne ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i



Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in saécu-la sæcu-ló-rum.



Amen. Alle-lú-ia.

*Dieu, venez à mon aide; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.
Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, comme il était au commencement, maintenant et
toujours et dans les siècles des siècles. Allelúia*

¹ Ant.
VII C₂
D

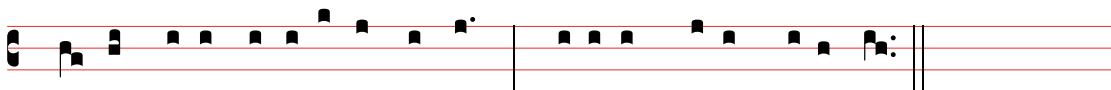


I-xit Dóminus * Dómino me- o : Sede a dextris me- is.

L'Éternel a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite.

Psaume 109.

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.



2. Do-nec ponam i-ni-mícos tu- os, * scabéllum pedum tu-ó- rum.

3 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion : * domináre in médio inimicórum tuórum.

4 Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : *
ex útero ante lucíferum génui te.

5 Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : *
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchísedech.

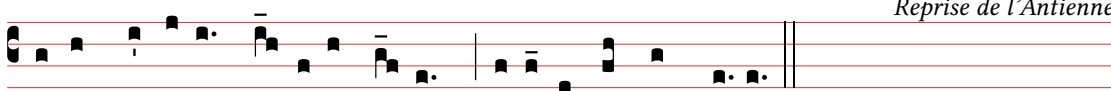
6 Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

7 Judicábit in natió nibus, implébit ruínas : * conquassábit cápita in terra multórum.

8 De torrén te in via bibet : * proptérea exaltábit caput.

9 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

10 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.



Reprise de l'Antienne.

Di-xit Dóminus Dómino me- o : Sede a dextris me- is.

L'Éternel a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite.

- 1 Jusqu'à ce que je mette tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.*
- 2 L'Éternel enverra de Sion la verge de ta force : Domine au milieu de tes ennemis !*
- 3 Ton peuple sera un peuple de franche volonté, au jour de ta puissance, en sainte magnificence. Du sein de l'aurore te viendra la rosée de ta jeunesse.*
- 4 L'Éternel a juré, et il ne se repentira point : Tu es sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.*
- 5 Le Seigneur, à ta droite, brisera les rois au jour de sa colère.*
- 6 Il jugera parmi les nations, il remplira tout de corps morts, il brisera le chef d'un grand pays.*
- 7 Il boira du torrent dans le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.*
- 8 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 9 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

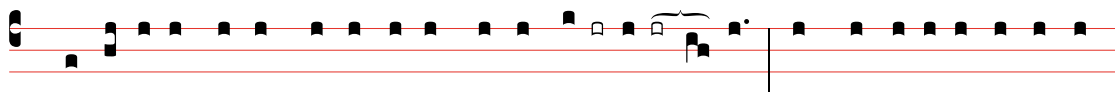


agna ópe-ra Dómi-ni, * exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

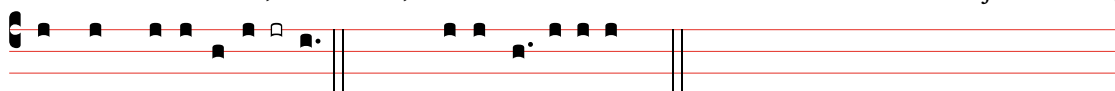
Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.

Psaume 110.

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me-o: * in consí-li-o justó-rum,



et congrega-ti-ó-ne. *Flex*: su-ó-rum, †

2 Magna ópera Dómini: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3 Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in sǽculum sǽculi.

4 Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus: *
escam dedit timéntibus se.

5 Memor erit in sǽculum testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit
pópulo suo:

6 Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

7 Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sǽculum sǽculi, *
facta in veritáte et æquitáte.

8 Redemptiónem misitópulo suo: * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

9 Sanctum, et terríbile nomen ejus: * inítium sapiéntiæ timor Dómini.

10 Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: *
laudátio ejus manet in sǽculum sǽculi.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.



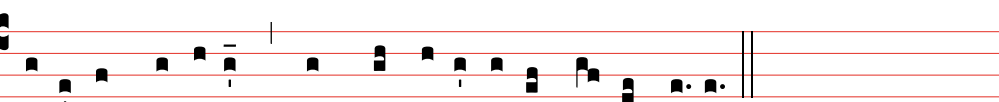
Reprise de l'Antienne.

Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.

- 1 De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.*
- 2 Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.*
- 3 Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice.*
- 4 De ses merveilles il a laissé un mémorial; le Seigneur est tendresse et pitié, il a donné des vivres à ses fidèles,*
- 5 Gardant toujours mémoire de son alliance, il a montré sa force à son peuple.*
- 6 Lui donnant le domaine des nations. Justesse et sûreté les œuvres de ses mains.*
- 7 Sécurité, toutes ses lois, établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté!*
- 8 Il apporte la délivrance à son peuple; son alliance est promulguée pour toujours.*
- 9 Saint, redoutable est son nom, la sagesse commence avec la crainte du Seigneur.*
- 10 Qui accomplit sa volonté en est éclairé. A jamais se maintiendra sa louange.*
- 11 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 12 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

3. Ant.
IV G

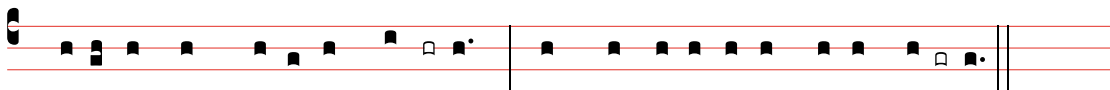


ui timet Dóminum, * in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Celui qui craint le Seigneur a une volonté ardente d'accomplir ses commandements.

Psaume 111.

Portrait du juste, et tableau de son bonheur.



1. Be-á-tus vir, qui *timet* Dóminum: * in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.



Flex : cómodat, †

2 Potens in terra erit *semen* ejus : * generátio rectórum benedicétur.

3 Glória, et divítiæ in *domo* ejus : * et justítia ejus manet in sáeculum **sæculi**.

4 Exórtum est in ténebris *lumen* rectis : * miséricors, et miserátor, et **justus**.

5 Jucúndus homo qui miserétur et cómodat, † dispónet sermónes suos *in judício* : *
quia in ætérnum non commovébitur.

6 In memória ætérra erit **justus** : * ab auditióne mala non timébit.

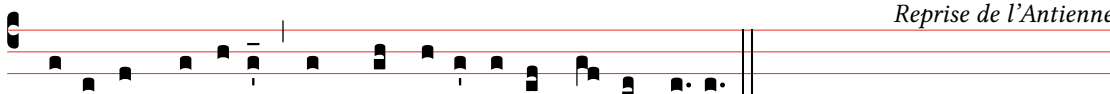
7 Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum *est cor* ejus : *
non commovébitur donec despíciat inimícos **suos**.

8 Dispérsit, dedit paupéribus : † justítia ejus manet in sáeculum **sæculi**, *
cornu ejus exaltábitur in **glória**.

9 Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet *et tabéscet* : *
desidérium peccatórum períbit.

10 Glória Patri, *et* Fílio, * *et* Spirítui **Sancto**.

11 Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, * *et* in sácula sæculórum. **Amen**.



Reprise de l'Antienne.

Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Celui qui craint le Seigneur a une volonté ardente d'accomplir ses commandements.

- 1 Heureux l'homme qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté!*
- 2 Sa lignée sera puissante sur la terre; la race des justes est bénie.*
- 3 Les richesses affluent dans sa maison : à jamais se maintiendra sa justice.*
- 4 Lumière des cœurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, l'homme de justice, de tendresse et de pitié.*
- 5 L'homme de bien a pitié, il partage; il mène ses affaires avec droiture, cet homme jamais ne tombera;*
- 6 Toujours on fera mémoire du juste, il ne craint pas l'annonce d'un malheur :*
- 7 Le cœur ferme, il s'appuie sur le Seigneur. Son cœur est confiant, il ne craint pas : il verra ce que valaient ses oppresseurs.*
- 8 A pleines mains, il donne au pauvre; à jamais se maintiendra sa justice, sa puissance grandira, et sa gloire!*
- 9 L'impie le voit et s'irrite; il grince des dents et se détruit. L'ambition des impies se perdra.*
- 10 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 11 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*



IT nomen Dómi-ni * be-ne-díctum in saécu-la.

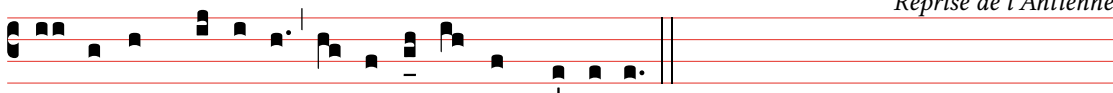
Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles.

Psaume 112.

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.



1. Laudá-te, **pú**-e-ri, Dóminus: * laudá-te **no**-men Dómi-ni.
- 2 Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque** in **sæculum**.
- 3 A solis ortu usque **ad** occásum, * laudábile **nomen** Dómini.
- 4 Excélsus super omnes **gentes** Dóminus, * et super cælos **glória** ejus.
- 5 Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis** **hábitat**, *
et humília réspicit in cælo **et** in **terra**?
- 6 Súscitans a **terra** **ínopem**, * et de stércore érigens **páuperem** :
- 7 Ut cóllocet eum **cum** princípibus, * cum princípibus **pópuli sui**.
- 8 Qui habitáre facit **stérilem** in **domo**, * matrem filiórum **lætántem**.
- 9 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
- 10 Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.



Reprise de l'Antienne.

Sit nomen Dómi-ni be-ne-díctum in saécu-la.

Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles.

- 1 Louez, serviteurs du Seigneur, louez le nom du Seigneur!*
- 2 Béni soit le nom du Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles!*
- 3 Du levant au couchant du soleil, loué soit le nom du Seigneur!*
- 4 Le Seigneur domine tous les peuples, sa gloire domine les cieux.*
- 5 Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ? Lui, il siège là-haut, mais il abaisse son regard vers le ciel et vers la terre.*
- 6 De la poussière il relève le faible, il retire le pauvre de la cendre*
- 7 Pour qu'il siège parmi les princes, parmi les princes de son peuple.*
- 8 Il installe en sa maison la femme stérile, heureuse mère au milieu de ses fils.*
- 9 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 10 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

5 Ant.
T. pereg.

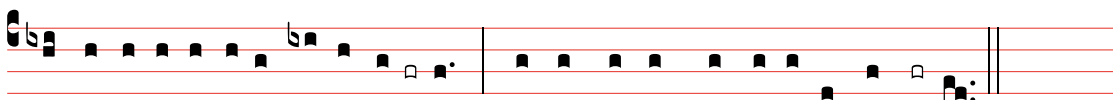


e-us autem noster * in cae-lo: ómni- a quaecúmque vó-lu- it, fe-cit.

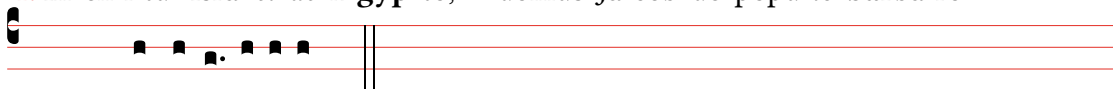
Notre Dieu est dans le ciel, tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

Psaume 113.

*Le peuple délivré d'Égypte
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*



1. In éx-i-tu Isra-ël de **Ægýp**-to, * domus Ja-cob de pópu-lo **bárba**-ro:



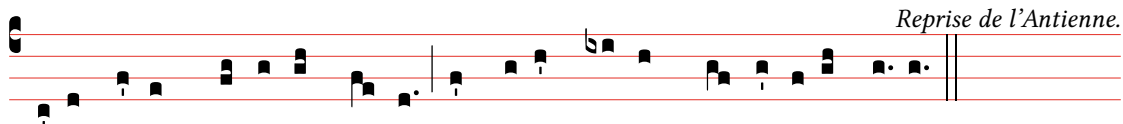
Flex : palpábunt : †

- 2 Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israël potéstas ejus.
- 3 Mare vidit, et fugit : * Jordánis convérsus est retrórsum.
- 4 Montes exsultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvium.
- 5 Quid est tibi, mare, quod fugísti : * et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsum?
- 6 Montes, exsultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvium.
- 7 A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.
- 8 Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.
- 9 Non nobis, Dómine, non nobis : * sed nómini tuo da glóriam.
- 10 Super misericórdia tua, et veritáte tua : *
nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum?
- 11 Deus autem noster in cælo : * ómnia quaecúmque vóluit, fecit.
- 12 Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.
- 13 Os habent, et non loquéntur : * óculos habent, et non vidébunt.
- 14 Aures habent, et non áudient : * nares habent, et non odorábunt.
- 15 Manus habent, et non palpábunt : † pedes habent, et non ambulábunt : *
non clamábunt in gútture suo.
- 16 Símites illis fiant qui faciunt ea : * et omnes qui confidunt in eis.
- 17 Domus Israël sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est,
- 18 Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est,
- 19 Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino : *
adjútor eórum et protéctor eórum est.
- 20 Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis :
- 21 Benedíxit dómui Israël : * benedíxit dómui Aaron.
- 22 Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusillis cum majóribus.

Notre Dieu est dans le ciel, tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

- 1 Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger,*
- 2 Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine.*
- 3 La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière.*
- 4 Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux.*
- 5 Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière ?*
- 6 Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux ?*
- 7 Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob,*
- 8 Lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine d'eau vive.*
- 9 Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à ton nom donne la gloire.*
- 10 Pour ton amour et ta vérité.*
- 11 Pourquoi les païens diraient-ils : « Où donc est leur Dieu ? »*
- 12 Notre Dieu, il est au ciel ; tout ce qu'il veut, il le fait.*
- 13 Leurs idoles : or et argent, ouvrages de mains humaines.*
- 14 Elles ont une bouche et ne parlent pas, des yeux et ne voient pas,*
- 15 Des oreilles et n'entendent pas, des narines et ne sentent pas.*
- 16 Leurs mains ne peuvent toucher, leurs pieds ne peuvent marcher, pas un son ne sort de leur gosier !*
- 17 Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font, ceux qui mettent leur foi en elles.*
- 18 Israël, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 19 Famille d'Aaron, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 20 Vous qui le craignez, ayez foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 21 Le Seigneur se souvient de nous : il bénira ! Il bénira la famille d'Israël, et la famille d'Aaron*
- 22 Il bénira tous ceux qui craignent le Seigneur, du plus grand au plus petit.*
- 23 Que le Seigneur multiplie ses bienfaits pour vous et vos enfants !*
- 24 Soyez bénis par le Seigneur qui a fait le ciel et la terre !*
- 25 Le ciel, c'est le ciel du Seigneur ; aux hommes, il a donné la terre.*
- 26 Les morts ne louent pas le Seigneur, ni ceux qui descendent au silence.*
- 27 Nous, les vivants, bénissons le Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles*
- 28 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 29 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

- 23 Adjíciat *Dóminus* **super** vos : * **super** vos, et **super** **fílios** **vestros**.
 24 **Benedícti** vos a **Dómino**, * qui fecit **cælum**, et **terram**.
 25 **Cælum** **cæli** **Dómino** : * **terram** autem dedit **filiis** **hóminum**.
 26 Non mórtui laudábunt te, **Dómine** : * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.
 27 Sed nos qui vívimus, **benedícimus** **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.
 28 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui** **Sancto**.
 29 Sicut erat in **príncipio**, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. **Amen**.



De-us autem noster in cae-lo: ómni-a quaecúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

II^e Épître aux Corinthiens. 1, 3-4

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.


Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes, et le Dieu de toute consolation ; qui nous console dans toutes nos tribulations.

R. Deo grátias.

R. Rendons grâce à Dieu.

Hymne

Hymne. VIII



U-cis Cre-á- tor óptime, Lu-cem di-é- rum pró-fe-rens, Primórdi- is
 lu-cis novae Mundi pa-rans o-rí-gi-nem: 2. Qui mane junctum véspe-ri
 Di-em vo-cá- ri praeci-pis: Il-lá-bi-tur tetrum cha-os, Audi pre-ces cum flé-
 ti-bus. 3. Ne mens gra-vá- ta crími-ne, Vi-tae sit ex-sul múne-re, Dum nil
 pe-rénne có-gi-tat, Se-séque culpís il-li-gat. 4. Caeléste pul-set ósti-um, Vi-tá-
 le tol- lat praémi-um: Vi-témus omne nó-xi-um, Purgémus omne péssimum. 5.

Praesta, Pa-ter pi- íssime, Pa-tríque compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,



Regnans per omne saécu-lum. A-men.

- | | |
|--|---|
| <p>1 Ô Dieu souverainement bon, qui avez créé la lumière, qui la faites luire tous les jours, et qui avez commencé par elle la création du monde.</p> <p>2 Ô Dieu qui avez voulu qu'on donnât le nom de jour à cet espace de temps qui s'écoule depuis le matin jusqu'au soir : pendant que les ténèbres de la nuit s'approchent, écoutez nos prières et nos larmes.</p> <p>3 Ne permettez pas que notre âme chargée de crimes, se prive de la vie de votre grâce, en oubliant les biens éternels, et en se liant sans</p> | <p>cesse par de nouveaux péchés.</p> <p>4 Faites au contraire qu'elle soit sans cesse tournée vers le ciel, et qu'elle obtienne cette vie qui ne finira jamais : Faites que nous évitions toutes les fautes où nous pouvons tomber, et que nous lavions toutes celles que nous avons commises.</p> <p>5 Accorde-nous cette grâce, ô Père de miséricorde, et vous Fils unique, égal au Père, qui avec lui et l'Esprit consolateur, régnerez dans tous les siècles. Amen.</p> |
|--|---|

On chante le verset debout.



℣. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.



℟. Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

℣. *Que ma prière s'élève,*
 ℟. *Seigneur, comme l'encens devant votre face.*

Antienne à Magnificat

Au propre du jour

Oraison

Au propre du jour

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
 ℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*



Sur un ton très grave :

ψ. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei
requiésant in pace.

R. Amen.

ψ. *Que les âmes des fidèles défunts, par la
miséricorde de Dieu, reposent en paix.*

R. Amen.

Salut du Très Saint Sacrement

Chant d'exposition

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below each staff. The first staff contains the lyrics 'O sa-lu-tá-ris hó-sti-a, Quae cae-li pan-dis'. The second staff contains 'ó-sti-um, Bel-la pre-munt ho-stí-li-a,'. The third staff contains 'Da ro-bur, fer au-xí-li-um. A-men.' and ends with a double bar line.

O sa-lu-tá-ris hó-sti-a, Quae cae-li pan-dis
ó-sti-um, Bel-la pre-munt ho-stí-li-a,
Da ro-bur, fer au-xí-li-um. A-men.

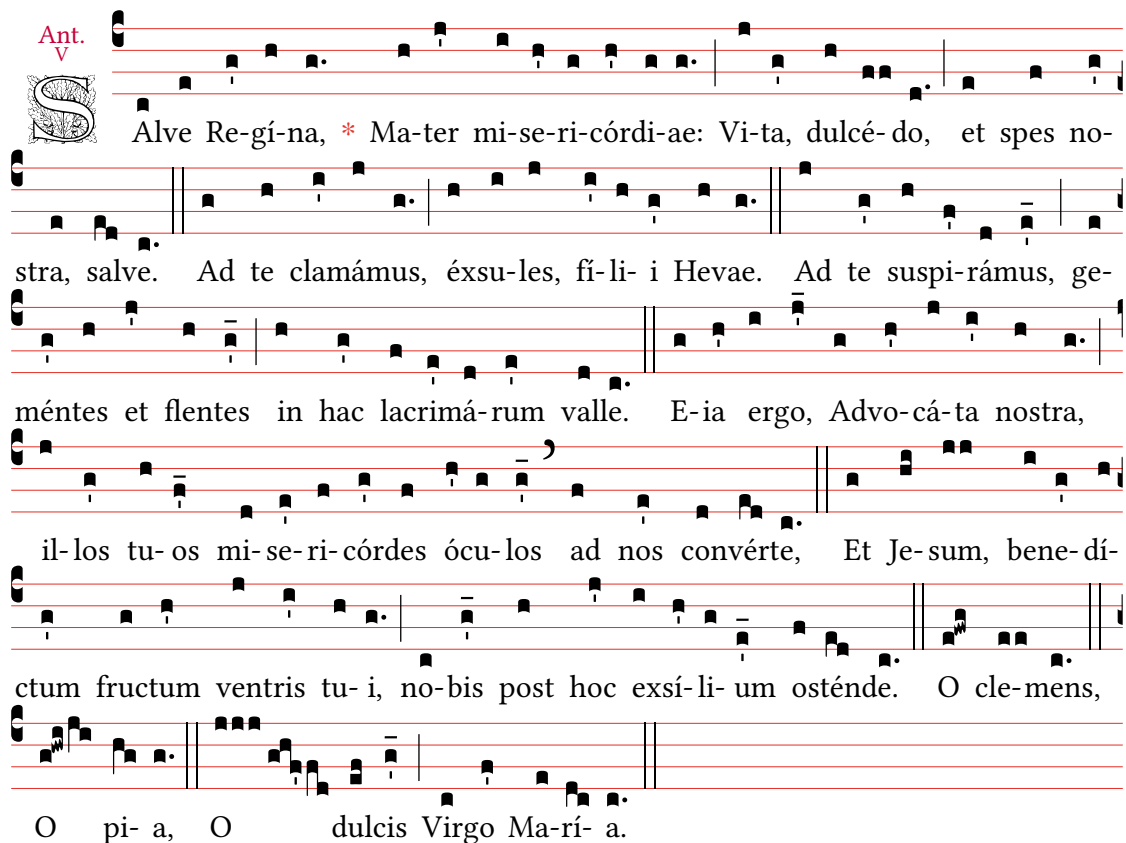
*Ô réconfortante Hostie, Qui nous ouvres les portes du ciel, les armées ennemies nous poursuivent,
Donne-nous la force, porte-nous secours.*

Uni trinoque Domino *Au Seigneur unique en trois personnes,*
Sit sempiterna gloria : *La gloire éternelle ;*
Qui vitam sine termino, *qu'il nous donne en son Royaume*
Nobis donet in patria. Amen. *La vie qui n'aura pas de fin. Amen*

Salve Regina

Du Dimanche de Pâques jusqu'au Vendredi après la Pentecôte inclusivement.

Ant.
V.



Alve Re-gí-na, * Ma-ter mi-se-ri-córdi-ae: Vi-ta, dulcé-do, et spes no-
stra, salve. Ad te clamá-mus, éxsu-les, fí-li-i Hevae. Ad te suspi-rá-mus, ge-
méntes et flentes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra,
il-los tu-os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte, Et Je-sum, bene-dí-
ctum fructum ventris tu-i, no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens,
O pi-a, O dulcis Virgo Ma-rí-a.

Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde, notre vie, notre douceur, et notre espérance, salut. Vers vous nous élevons nos cris, pauvres exilés, malheureux enfants d'Eve. Vers vous nous soupignons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. De grâce donc, ô notre Avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux. Et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles. Ô clément, ô miséricordieuse, ô douce Vierge Marie.

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei Génitrix. ℣. Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.
℞. Ut digni efficiamur promissionibus Christi. ℞. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum effici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præparásti : † da, ut, cujus commemora-tióne lætámur, * ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua libéremur.

Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

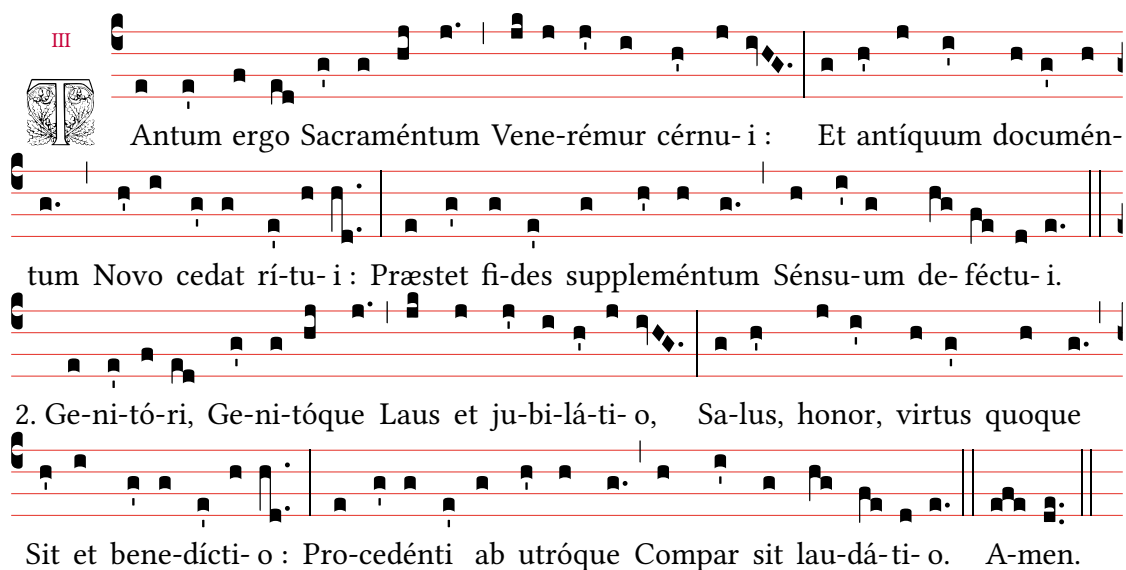
℞. Amen.

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge et Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit; faites que, par la prière maternelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent et de la mort éternelle.

Amen.

En l'honneur Du Saint Sacrement

III



Antum ergo Sacraméntum Vene-rémur cérnu-i : Et antíquum documén-
tum Novo cedat rí-tu-i : Præstet fi-des suppleméntum Sénsu-um de-féctu-i.
2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et ju-bi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quoque
Sit et bene-dícti-o : Pro-cedénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

1 *Devant un sacrement si grand, prosternons-nous, adorons; et que les symboles anciens s'effacent devant le rite nouveau; que la foi vienne suppléer à la faiblesse de nos sens.*

2 *Au Père et au Fils louanges et acclamations, gloire honneur et puissance ainsi que bénédiction. A Celui qui de tous deux procède offrons une égale louange.*

℣. Panem de caelo praestitisti eis.

℟. Tu leur a donné le pain du ciel.

℣. Omne delectamentum in se habentem.

℟. Toute saveur se trouve en lui.

Oraison

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti : † tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari, * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

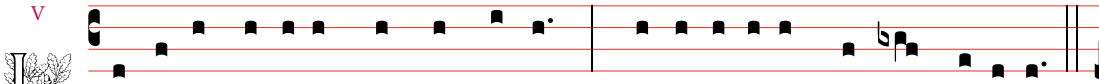
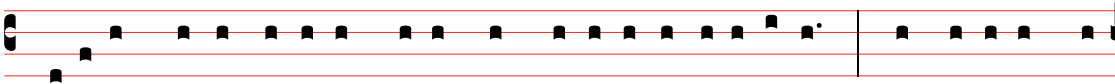
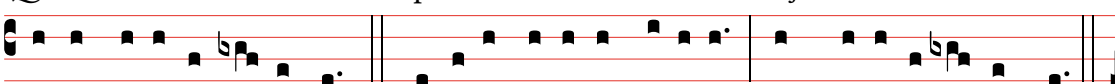
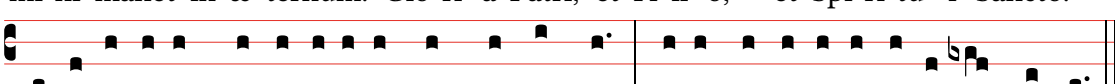
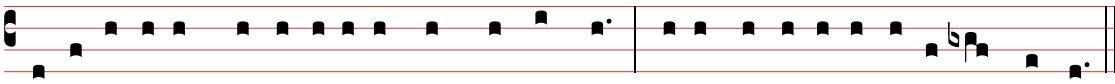
Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable sacrement tu nous a laissé le mémorial de ta passion; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton Corps et de ton Sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint Esprit pour les siècles des siècles. Amen.

Louanges divines

Dieu soit béni.
Béni soit son Saint Nom.
Béni soit Jésus-Christ, vrai Dieu et vrai homme.
Béni soit le Nom de Jésus.
Béni soit son Sacré Cœur.
Béni soit son précieux Sang.
Béni soit Jésus dans le très Saint Sacrement de l'autel.
Béni soit l'Esprit Saint Consolateur.
Bénie soit l'auguste Mère de Dieu, la très Sainte Vierge Marie.
Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception.
Bénie soit sa glorieuse Assomption.
Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.
Béni soit Saint Joseph, son très chaste époux.
Béni soit Dieu dans ses anges et dans ses saints.
Seigneur, donnez-nous des prêtres.
Seigneur, donnez-nous de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saintes vocations religieuses.

Déposition

Psaume 116


V  Audá-te Dóminum, ómnes géntes : * laudá-te e-um, omnes pópu-li:

Quóni- am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi- a e-jus : * et vé-ri-tas Dó-

mi-ni manet in æ-térnum. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, * et Spi-rí-tu- i Sancto.

Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, * et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Louez le Seigneur, tous les peuples; Fêtez-Le, tous les pays! Son Amour envers nous S'est montré le plus fort; Eternelle est la Fidélité du Seigneur! Gloire au Père, au Fils Et au Saint-Esprit, Comme il était au commencement, Maintenant et toujours, Pour les siècles des siècles, amen.

PROPRE DE TEMPS.

II^e Dimanche après la Pentecôte

Antienne à Magnificat

Ant.
I a

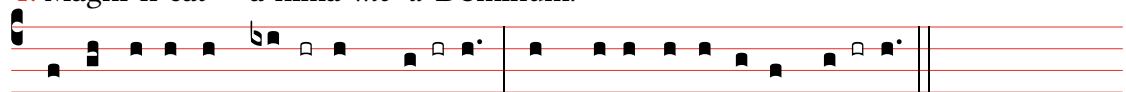


EX-I ci-to in pla-té-as * et vi-cos ci-vi-tá-tis : et páupe-res ac dé-bi-les, caecos et claudos compél-le intrá-re, ut imple-á-tur domus me-a, al-le-lú-ia. E u o u a e.

Va vite dans les places et les rues de la ville et amène ici les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison soit remplie.



1. Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.



2. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum *nomen* ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in **brá**chio suo : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

7 Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **hú**miles.

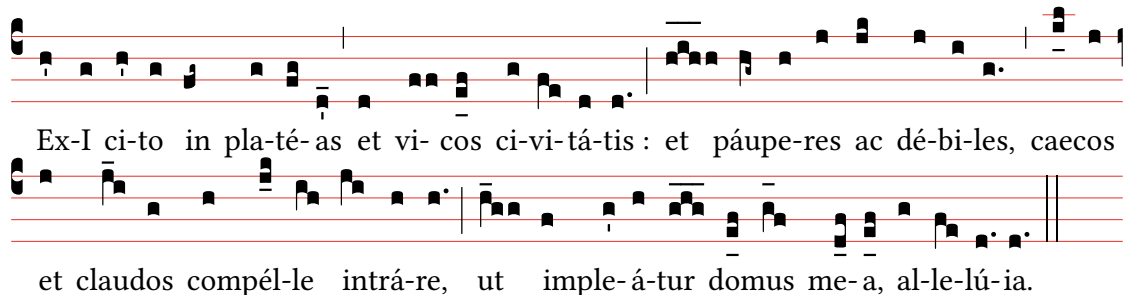
8 Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit *in*ánes.

9 Suscépit Israël **pú**erum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

10 Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémini ejus *in* **sæ**cula.

11 Glória **Patri**, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et *in* **sæ**cula **sæculórum**. Amen.



Ex-I ci-to in pla-té-as et vi-cos ci-vi-tá-tis : et páupe-res ac dé-bi-les, caecos et claudos compél-le intrá-re, ut imple-á-tur domus me-a, al-le-lú-ia.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*


Sancti nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum :
† quia numquam tua gubernatióne destítuis, * quos in soliditate tuæ dilectiónis instítuis.
Per Dóminum nostrum... ℟. Amen.

De votre saint nom, Seigneur, faites que nous ayons la crainte et en même temps un amour perpétuel, car jamais vous ne privez de votre assistance ceux que vous avez solidement établis dans votre dilection. Par Notre Seigneur... Amen.

III^e Dimanche après la Pentecôte

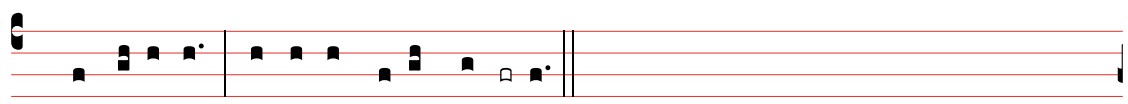
Antienne à Magnificat

Ant. Vif

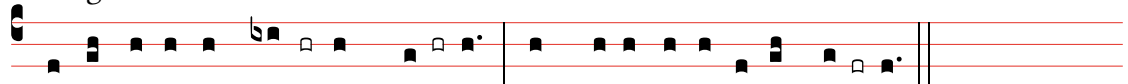


Uae mú-li-er * habens drachmas de-cem, et si perdí-de- rit drachmam
unam, nonne accéndit lu-cér- nam et evérrit do-mum, et quaerit di-li-gén-ter,
donec invé-ni- at? E u o u a e.

df



1. Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.



2. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me**- us * in De-o sa-lu-tá-ri **me**- o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum *nomen* ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in **bráchio suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

- 7 Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**.
 8 Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit *inánes*.
 9 Suscépit Israël **púerum suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.
 10 Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémini ejus in **sæcula**.
 11 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
 12 Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.

Quae mú-li-er habens drachmas de-cem, et si perdí-de- rit drachmam unam,
 nonne accéndit lu-cér- nam et evérrit do-mum, et quaerit di-li-gén-ter, donec
 invé-ni- at?

Oraison

V. Dominus vobiscum. V. *Le Seigneur soit avec vous.*
R. Et cum spiritu tuo. R. *Et avec votre esprit.*

Protéctor in te sprántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum : † præsta famíliæ tuæ; ut, quod a te obtinére absti-néndo nítitur, * hoc bonis opéribus exse-quátur.
 Per Dóminum nostrum... R. Amen.

Dieu, qui accordez chaque année à votre Eglise le temps du Carême pour la purifier; faites-lui pratiquer les vertus qu'elle s'ef-force d'obtenir de vous par son abstinence. Par Notre Seigneur... Amen.